

讀者之聲 喜迎國慶

(三) 江鳴

中國的科技研究成果，有很多已接近或達到了世界的先進水平，甚或超過。

一、揭開生命之謎，中國科學工作者在一九五五年以人工的方法，合成了世界第一個牛胰島素。用化學合成的方法合成了具有生物活性的蛋白質，證明了生命的起源，並不是由甚麼「神」所創造的宗教謬論，在無產階級文化大革命中又成功地用X光衍射法，完成了分辨率為二點五埃（一埃等於二億五千萬分之一）的豬胰島素晶體結構的測定，標誌著我國生物大分子晶體結構的研究，跨入了世界先進的行列。

二、人類歷史的研究，在文革期間，中國對世界第一高峰珠穆朗瑪峰，進行了全面的綜合的及系統的科學考察，獲得了喜馬拉雅山和珠穆朗瑪峰是怎樣由海洋變高山，及其對自然環境和人類活動影響的重要科學資料，為今後西藏自然資源的開發，提供了可靠的科學依據。

三、在這次考察中，曾獲得極其重要的成績，就是，找到了一億八千萬年前的古生地層，找到了一億八千萬年前的魚龍化石，找到了不少動物和植物化石的新石器，這對於今後全面研究喜馬拉雅山地區的地質、氣候變遷和人類活動情況，都有很大的價值。

四、中國在一九五五及六六兩年，分別在陝西蘭田及周口店發現了猿人的頭蓋骨及其他化石，為研究人類起源的理論，提供了極其重要的科學依據。

五、原子能工業，導彈和太空技術，中國在一九六四年十月十六日成功地爆炸了第一顆原子彈，六六年十月二十七日試驗導彈成功，六七年六月十七日又成功地試驗第一顆氫彈。一九七〇年四月二十四日成功地發射了第一顆人造地球衛星，以上的各項試驗成功，證明中國已掌握了一定的科技水平，且增強了國防，同時在農業利用原子能輻射育種，收效甚大。

六、醫學研究，中國走中西醫結合的道路，在醫學科學中不斷開闢自己的新路，取得超卓的成就。如針刺麻醉廣泛地應用在外科手術中，引起世界各國重視，針灸治療癱瘓、斷肢再植、大面積燒傷治療、救治停止呼吸二百多分鐘的「死人」等成就，為中國醫學及世界醫學作出了重大貢獻。

七、高能物理，中國最近發現了一種新的超重粒子，引起世界科學界的重視。前幾年提出了層子模型的理論，解釋和統一地描述了舊有理論所無法解釋，和不能統一描述的基本粒子領域的許多現象，對進一步研究基本粒子的內部結構，具有極其重要的價值。

八、天文地理學，中國的天文學，自古有之，我們的祖先創製了農曆，編定節令。新中國成立後，收集和整理了中國的古代及民間有關資料，結合現代的天文理論及資料，編了世界少有的天文曆。中國已由傳統的天文學進入到現代的射電天文學的階段。在測量星

雲城英輝草堂
漫興八首
楊山民
其五
鮮蔬時果勝難勝。晚食依然舊習存。
風味已殊鄉土物。教人深憶謝家園。
其六
半窗和雨半窗晴。相送相逢處處情。
任教笑我留連久。養靜何須更入山。
其七
窺明凡淨好風吹。佳客能來正及時。
許對老陶茶對壺。此身忘却却居夷。
其八
謀生計按且閑居。塵網遙遙却自如。
每憶舊游難在遠。故人魚雁不曾疏。

國家無線電公司
NATIONAL TV & HI FI
2125 Commercial Dr. 253-6636
代理 ZENITH
一九七四年新到
彩色電視機

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605
文華花舖
遷舖啟事
本花店於
本月廿六日
移至華埠
片打東街
壹五四號
照常營業
敬請舊雨新知
光臨指導
歡迎賜顧

敬和文蔚藝公小俠
諸前輩元韻
陳雲華
落落篇章與衆殊。沉吟不覺立斯須。
此身深愧歸何處。故里紛紛樹幾株。
巢下更深完郭雅。酒邊誰為旅懷愉。
海天同是飄零客。四顧茫茫一嘆吁。

有酒牌旅館生意出賣
兼咖啡與餐廳。架生用具齊備。因人力問題迫要出賣。致函或電話 847-3281 與經理人洽商。Twin Valley Inn, Box 806, Smithers, B.C.

日山 美術廣告
接畫招牌、車身廣告、送禮鏡屏、餐館壁畫、兼配畫架、歡迎訂製。
電話：五五四、五九〇七

大屋出讓業主自售
近巴士學校，有六個睡房，兩間廁所，價錢相宜。電話五五四、六三一九洽
宜經驗皮革裁縫工人
有意者請到 Margolis of London, 55 Alexander St., 面議。

特別好消息
最新貢獻，包機來回
港、台、日本，特價
機票，三三九元起。
請電：六八二、六二一
八八接洽

新觀中西餐館出賣
設備齊全，四十座位（前有酒牌）合外賣即可營業，因東主無暇管理，（可選任何價）有意者請往 771 Main St. Van. 或電 Rutherford, Metcalfe Rly. 公司 771-1111、八二一（Mr. Oscar Walter）住家九二一、二二五

印尼馬來西亞旅館
特聘印馬名廚主理
馳名馬來西亞沙爹、叻沙、及印尼全餐大宴小酌，無任歡迎。
諸君光顧請向馬當印馬名餐。
營業時間：每日由十一時至凌晨一時。
逢星期日由下午五時至十時。
Indo-Malaysia Restaurant, 4518 Kingsway, Burnaby, B.C. Tel: 438-2477, 438-2478

司公限有發批器瓷華振
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B.C.
Tel: 681-1728
本號專辦亞洲名廠瓷
器、花瓶、餐館用瓷具
古玩、亮畫、油畫、
官燈、唱片、唱帶等名
貴商品，批發零沽，壹
律歡迎。并專辦接洽款
項。
經理 李漢生（北進）
司理 徐偉倫

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士嘉
最後今天盛大獻映
邵氏出品 揭開古代青樓中殘暴黑幕
裸體上銀幕 最大膽的嘗試 最新鮮的題材
冷得犀利，熱得交關。
成人電影不滿十八歲恕不招待

哥倫比亞運輸公司
539 Main St., Vancouver B.C.
電話：六八七、七四九一
或七四四、七一八〇
本公司專門辦理進出口貨，
移民人口行裏及搬運等運輸工作，
快捷妥當，忠誠服務，收費低廉，
僑胞光顧，不論大小，遠近
壹律歡迎。
請電譚君

專修電爐及乾洗衣機
工作好，取價公道，政府牌照。
電話：五五五、七四三三
（黃啟寧，金雷）
雲高華洗地氈公司
新式機器，上門洗各種地毯，即日洗，
即日可用，不退色，不縮水，保證滿意。
★客廳、走廊，共收費十四元九角半
（晚六至九華語洽）
電話：五五五、八八五五

奇草奇藥
靈芝草茶（即清茶不是苦茶）即除痔患
苦，每星期飲壹次，連飲四次，你才覺
快樂。
歡迎查詢電話：(213) 724-0874 時間晚上
六時至九時 Bob Lee, 471 Grandridge Place
Montreal, Park, Calh, U. S. A.
雅慈油漆公司
請長工，長期散工，待遇，累月增加。
電話：勞晚時分：八七六、六六八八
進步鞋業專家
祖國特級皮靴鞋
國際名廠做工靴
應有盡有 包工修理
婦女小童綉球鞋特價
3333 Cambie at 17 Ave. 874-1384

加拿大首授
人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，對別之所
需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，
家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保
障人息保險，免稅退休儲蓄金，生意股
東等各項保險，如蒙賜顧，請電話接洽
歡迎。
CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-6637 Res: 324-2039

CANADA TRUST
收租管理
投資生意
買賣地皮
買賣房屋
買賣樓宇
買賣大屋
買賣小房
買賣生意
買賣物業
416 MAIN ST., Vancouver, B.C.
TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527
HOWE TONG
一、地旺區四間舖位，上辦公室，總建築面積超
過一萬平方呎，面對 Sutherland St. 貨公司，每
年收益約四萬元，開價四十三萬九千元。
二、市區西區，餐館連實業讓與，約一百五十座位，
有酒牌，實用面積七千平方呎，鋼骨水泥建築，
另有私家停車場，適合經營中國茶樓或夜總會。
三、大士多連實業，位於市區大馬路，舖面寬六十多呎，
另有私家停車場，每年生意額廿多萬元，定價
十五萬，現款五萬即可買得，餘款充實業主。
四、八間連中區西區，年收益一萬二千元，因家
庭不和而出讓，約九九年，莫失機會。
五、溫哥華 Downtown 商業樓地寬二佰零一呎，
三萬四千平方呎，四層樓，能容納多間，最好建大
寫字樓或大酒店。
六、Kingsway 階梯商業樓，四間舖位，樓上 Offices 近
Simpson 百貨公司，好租客，有前途。
七、向有大批新屋不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問
並帶備僑胞免費實地看屋

黃聖公證人
QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
辦公：684-0938
代理機票船票即買即發分期付款
員熟識各種語言特別服務歡迎比較
①專售香港及倫敦特價機票期甚多
②包機消息遊覽票家庭票歡迎查詢
③代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞
④旅行保險三元保九萬五元保十五
萬火燭及其他保險歡迎詢問
辦公：平日照常星期六下午照開

鮮磨沙河粉
敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
雲秘書賈路蔡根旋敬禮
B.C. Royal Cafe
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3935

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935
利息壹昇再昇
定期存款
三至五年
最新A級
活期存款
八厘
存款可隨時提支，由每月五日以
前存款皆由壹日起計息
存款有政府保障每人式萬元
萬無壹失
服務時間：由星期一至星期四
星期日上午九時十五分至下午五時
星期五上午九時十五分至下午五時
經理：鄒紀新 副經理：何國賢

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉，敢誇全加獨特
機製爽滑麵
斤兩味道 招牌保證
雲秘書賈路蔡根旋敬禮
B.C. Royal Cafe
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3935



第廿八屆聯合國大會主要課題

(上)

規定一年一度，自每年九月第三個星期二開始的聯合國大會，又在紐約聯合國大廈揭幕。自從聯合國於一九四五年成立以來，曾經舉行過二十七次大會，此次是第二十八次。

聯合國的會員國，在開始的第一年時，僅有五十個，其後逐年增加，目前已達至一百三十二個之多。在過去數月中，世界各國的政治家、外交官，即已分頭展開活動，最近幾天，更見積極。

當前世界面臨許多嚴重的國際問題，諸如中東問題，中南海問題等，以中東問題來說，儘管難以形成戰爭，却具有其爆炸性。

聯合國秘書長華爾海最近曾親赴中東，研究是否能夠找出一條新的解決途徑，結果感覺前途渺茫。接見美國總統薩克遜，把中東問題，列為美國最優先的外交工作。故當聯合國大會開幕之際，各國都注意美國新任國務卿基辛格在會中，對中東問題發表甚麼意見。但我們懷疑美

國在這次聯合國大會中，能提出具體可行的解決辦法，至於其他大國，許多小國和埃及、敘利亞等阿拉伯國家，大概也會有甚麼建設性的方案。而可能只是再度吵鬧兩三個月，最後難有任何成果。倘若有關諸國，趁著聯合國大會代表雲集的機會，在會場外斡旋，為當事國尋求若干切實可行的辦法，先從局部開始，緩和情勢，或許還較有意義。

此次大會最值得各方一觀與奮鬥的事項，是東德和西德的申訴，加入聯合國會員國。關於此問題，在會上，固然不會有多少國家投反對票，在安全理事會上，也不致於有任何大國使申訴被否決。東西德進入聯合國之後，不單這兩個國家都具有相當的經濟、技術、文化等力量（就中尤其是西德），可以參加此國際組織的各項工作，提出種種貢獻，並且對歐洲局勢的緩和，安定，將發生不小的影響。

【未完】



藏有價值卅萬鴉片 中年漢被判監四年

延聘律師代表 案由何法官主審，聆訊全案，供認不諱，裁定被告有罪，重判其入獄四年。

被告男子張廣，四十七歲，控罪指其於六月二日，在九龍城侯王道六十九號外，非法藏有四十萬六八公分鴉片煙膏，可作非法販賣用途。

案情透露：警方係在上午搜查被告所駕之汽車時，在行李箱，搜出該批鴉片所藏之毒品。

民政署對鄰局建議 換地建屋考慮解決

（港訊）新界鄉議局與新界民政署，於十月二日三十分舉行例會，會中，陳伯業、張人龍、黃源章、吳煥林、譚潔、鄧齊安、李樹德、鄧乃文、林彥、邱基、現正訪港的英國工黨議員彭禮，以觀察員身份，被邀出席這次會議。

茲將討論項目列下：

（一）「乙種公函」投標制度：署方對於擬用「乙種公函」投標制度，諮詢鄉議局代表意見，局方不贊成此辦法，建議應設另一種制度，使舊「乙種公函」持有人在批領土地時獲得優先權，署方同意考慮局方建議，並表示可以制訂簡單章程，用以計算任何一撮不同日期的「乙種公函」的等候期間，隨後井同意致函鄉議局，將該辦法的太綱說明，同時指出其他可用作交替的辦法，待局方考慮清楚後再作出決定。

【未完】

葛柏事件如得通過 英可派員來港調查

他認為該項安排對香港有利的，目前，港府已就各項技術及影響香港的問題，作廣泛的討論，待各問題清楚後，就交由行政局決定是否續約。

談及葛柏是否引渡回港，麥理浩爵士表示：英倫當局相當了解香港的民情，但因法律問題，葛柏難引渡返港，現時雙方仍在考慮成立管轄辦法。

他表示：倫敦方面亦為葛柏事件所震驚，在他個人而言，他所驚訝的兩點是：

一、從葛柏事件很明顯地反映出：目前已有許多貪污事件發生，但未為人揭發。

二、從中亦可以清楚地見到，辦理貪污的人士，因法律不夠，而無從對付貪污者。

由於麥氏只是在飛機上閱讀過葛柏事件的第二報告書，目前未能作出任何推測。

哀謝

先慈程門氏夫人痛於一九七三年九月六日仙逝，享壽一百零一歲，不孝等親，親含殮遵禮成服，於同月十三日假座市蘭園舉行喪禮，出殯歸土安葬，於休市蘭園明家宗親戚友世誼惠賜賜儀，花圈并親臨執紼，送殯，高誼隆情，感存均感，謹此哀謝。

孤哀子 錫業
媳 阮氏
長媳 伍氏
孤哀女 鳳琴
媳 李汝霖
內外男女孫數十名
同泣謝

惠賜芳名 恕不謹列

ho no chop suey
102 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
681-1030

陶陶酒家
良港精研
大燕小酌
恭從尊使

樓州廣
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心
豐儉隨意 晚飯宵夜
營業時間
星期一至星期五
由上午十時至凌晨
下午由五時至凌晨
星期六至星期日
由上午十時至凌晨
下午由五時至凌晨
逢星期日休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時半
至下午三時，又由
下午五時至凌晨
電話：五五五號

豪士汽車出租公司
請撥電話 681-0004
專員接洽 完全免費

HOST
Rent-A-Car

大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY

公司電話 873-1881
張榮元 325-8981
周榮寬 327-6621
陳翠蓮 876-7771
許生達 261-8958

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 684-4428

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

司公僑利
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

柏文樓廿六組，位於市中心區，十八年新，年收四萬元，收價卅一萬元。

商業樓一，位於市中心區（一）收價卅六萬元，（二）收價四十九萬五千元，難得有賣，從速面洽。

旅館生意連實業一年收八萬元，收價三十五萬元。

三睡房住宅一，廿二年新，四十九萬西壹〇三〇（近學街），五萬七千五百元。

餐館連實業一，每日生意三百元，內區柏文區，十二萬五千元。

西區近海濱吉地一，六十六尺乘一百廿一尺，可建分層出售柏文，收價九萬五，抵買。

環球旅運有限公司
加拿大 總代理
香港晶品蠔油廠

生鯉牌
五磅庄
靚蠔油

品質優良 價格相宜
請為比較 請即選購

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

新到
星嘉坡出產
壹磅罐裝
蟹肉魚翅湯

司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

獨家總代理
飛枝羣島著名特產
鮮明海參片，海參粒
浮炮大海參片
海參片有多種
香港出產 色黃潤 大貨也
飛枝出產 色黑亮 上貨也
用者請認明商標購買

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

專營 國貨批發
罐頭食品，調味品，糖菓餅乾，土產茶葉，藥材成藥，紡織服裝化妝品，體育用具，及各種輕工業品。

備有目錄 函索即付

翠華園
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味，雅俗共賞，知己談心的雅座

也正是：正宗粵菜 用料有別 式式新穎 與眾不同

司公利庚
ANGLEY TRADING LTD.
Import Export Wholesale Distributors
77 Batty St. Vancouver 3, B.C.
Phone 687-2651 687-2652

全加總代理
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

專營國產商品
大量進口批發

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到
冰霜 紅衫魚 生魚
唐山 獅頭魚 生魚
粉葛 馬蹄
精製大幫
臘味臘鴨臘腸牛肉干 發行

均安號
QUEEN ON COMPANY LIMITED
233 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

被木劍削身一削，虎口處穴道酸麻，不上，但如聽過人，劍招雖然慢，了，仍是依樣依樣，絲毫不爽，苦頭陀翻過身來，雙手向前一送，停着就此不動。

趙明一怔，張無忌心中暗暗喝一聲：「好，好，好！」趙明側頭看着苦頭陀的姿勢，想了一想，登時若有其功，一杖已舉在右臂上，這一招如何化解？苦頭陀反手做個姿勢，抓住鐵杖，左足飛出，頭一抬，顯是已拿過敵人鐵杖，同時將人踢開，這幾下似拙實巧，看來已不是崑崙派的教義，趙明笑道：「好師傅，你快教我，」神情又變又媚，張無忌心中一怔，心想：「你内力不夠，這一招學不來的，可是她還求我，真是教人難以推却，苦頭陀做了兩個姿勢，正是示意道：「你内力不夠，沒法子學，」一撇一拐的走開，不再理她，無忌想：「苦頭陀武功之強，

倚天屠龍記
金庸著
第七十一回 用心險惡

梁紀經漢黃
LEONG KEE
330 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
電話：254-1203

黃漢經
Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

承接土木大小工程
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

新到大幫 冰霜明蝦

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
165 Pender St. Vancouver 6 (A1)
電話 MU 4-1028

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone: 682-1514

經濟時菜
粥粉麵飯
龍鳳禮餅
中秋月餅

馬君
快修可靠 收費特廉
電話：五七七，五八二

廣珍
Kwong Chin Ho
31 Pender St. Vancouver 4, B.C.
電話：684-3743 684-4822

專批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery
什貨舖銷售，精選名產佛香角香
木刻竹雕，紙製室內裝飾如彩色
紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎
僑胞選購。目錄及價目函索即寄

大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話：684-8634

專配西藥
各種補丸
各種西藥
各種西藥
各種西藥

髮絲光公司
KUN KONG SIK CO.
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：683-4929

本店新辦
中國男女
晨睡各衣
女衫及各
種小衫褲
童衫及各
等及各種
絲髮古玩
如蒙光顧
無任歡迎

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學
畢業，專治近視、遠視、老花眼、
斜視、弱視、及一切眼疾。
辦事處：喜士定街東五百五十三號
Anthony Lee, D.O. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時

明達
承接木工油漆
專做裝修門及現代化傢俬
備有光顧無任歡迎
電話：976-4740

昌記
油漆裝修
承接泥水木工傢俬
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：五五四、七五〇三
六八七、四〇九四

新美味
Sunbeam White
新邊麵麵
新美味

華強公司
KENWARD
481 Columbia Ave., Vancouver
四三一號 哥林比亞街 電話：684-882

精製臘味
批發零售
價目印簿
WING WING LTD.
460 Hastings St. E.
Vancouver 4, B.C.
電話：254-7241

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話：RE 83422

富劉
承接木工泥水、油漆大小工程、
價目相宜，保證滿意，備有光顧
請打電：253-5514
地址：士嘉堡六六街

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST. 684-1377

遷址啟事
吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號街
電話：照舊六八四、一三七七
萬友人壽 MANU LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啟

加拿大寶路銀行
THE ROYAL BANK OF CANADA
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞
辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴
重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保此類
貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
華務部司理：馬錦華啟
港幣儲蓄每百元貳十元零式毛

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

德深公司
1-2-3 BEAN SPROUTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

鮮芽菜
遠近交易
便捷妥當

周愛權
驗眼配鏡專家
精驗各種難驗眼疾
驗光配鏡之專家
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話：685-5938

朝朝暮暮



她說着面帶微笑，有一輛街車經過，她揮手便踏了進去。如風望着風馳電掣的車尾，發呆了好一會，他知道她決心放棄自己，不禁仰首望天惆悵。

第二天，他便再又和樂天商討着這個問題。

「如風，收拾心情，離開這裏，到國外去散散心吧！我會對你有好處，不！我明天決意。」

「你這話怎解，別弄得好嗎？」

「昨天我着着柔柔絕我而去，我本來便心灰意冷，以為永遠沒有希望了，」他臉上浮着微笑。

「難道你以為還有希望嗎？」

「是的……昨天我沒有睡過，後來偶然領悟，我覺着自己真的太傻了，一如風滿面得色。

樂天依然不解，呆然瞪住了着他。

「現在，我才知道，她是愛我的……否則決不會獨自到嘉東的海邊去，而在我找她之後，其實她當時和我有同樣的感覺，到舊地重遊，那同遊的歡樂。」

新屋出賣

(一) 列治文新屋，三睡房，兩月內完工，取價三萬六千元，抵買，最平請及時選擇地。

(二) 豪華屋，西牙款式，約三年新，位於哥倫比亞高街住宅區，近學校，有陽台，觀地，防盜警鐘，其他設備，數不勝數，開價五萬五千元，有價請。

(三) 西區兩段空地，近 Main Drive 七十尺乘一百一十二尺，可建豪華大廈，實價三萬九千五百元，可代客策劃建築新屋。

(四) 西區豪華磚屋，五大睡房，客廳，書房，大廚房，闊大地段，位於 Shaughnessy 區，開價九萬二千元。

中西餐館出賣

歐陽文光住家八七式，式八六三公司大八七，壹四六壹

Transpacific Realty Ltd. 525 W. Pender St.

位於加西中，人口四千五百，有醫院，自來水，柏油路，泳池等齊備，樓上有七睡房，生意安穩，合家庭式經營，本人經營廿多年，現因股東志願別業，迫要出賣。洽商處：

New World Cafe, P.O. Box 246, 13137, SASK

O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號
電話：六八七、七一七
式五三、〇三六

單人床大平賣
每套由五十四元九五起

ARMSTRONG & CO.

44 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮榮
特聘華人經理李榮榮
本館電話：254-2821
李榮榮電話：255-8814

聯興公司

RON HING CO
227 KEEFER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
TEL 683-4918

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD
850 Main St. Vancouver 4, B.C.
電話：681-8531

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價 \$15) 每對 \$16元
精工修理舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業
MAX CITICAT. CO.,
328 E. Hastings St. Van. 4, B.C.
電話：687-4138

經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-8488 Economy Moving Co. Ltd.

宜看顧嬰孩保姆
素里區，兩夫婦宜看顧嬰孩保姆，每週五天，包食，月薪一百五十元，條件可另面議。請電話五八一、五六七〇梁宅。

最新運到

唐山雜貨 罐頭食品
京菓海味 參茸藥材
磁器碗碟 各種茶葉
鮮明肉類 合時瓜菜

新從祖國運到

防火板面方型，圓型摺疊椅，
防火板面麻雀椅，圓型小摺疊椅，
電鍍鋼管折椅，打字機檯，
書架，熨衣板等。
歡迎僑胞參加選購，
外埠郵寄一律歡迎！

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十餘年，現擴充營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請袁金榮君為經理，專售各廠彩色電器，視機，霜櫃，電爐，洗衣機，盤碗機，家庭用具，床，柏椅，地毯，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

金華大市場

Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer Street & 611 Main Street
Vancouver 4, B.C. Tel. 687-9841

鳴謝啟事
本市場於九月六日擇吉開張營業承各商號團體親友厚贈鮮花鏡屏易勝榮幸并蒙各僑胞光臨惠顧指導至為感謝

本市場專營華人什貨生菓瓜菜鮮肉類魚蝦蟹螺蜆各種海鮮冰霜食品熟凍外賣部各部門貨品均精選品質及每日均有各種特價貨平賣酬謝顧客之雅意

金華大市場全人謹啟

△熟食外賣今日上市
△燒臘下星期一上市
營業時間：每日上午九時至六時。星期五上午九時至九時。星期日照常營業
地址：緬街六百一十一號及奇化街壹百九十九號文華大廈樓下

廣生雜貨行

KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-3032

新到貨品 特價發售

北京蜂王精 跌打藥精
補血當歸精 厨用三蒸酒
養顏首烏汁 瑤庄甜醋
化滯康寧丸 清水白菓
竹蔗茅根精 中國綠茶
蛇胆川貝末 冰片糖

滿地可銀行

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

華埠支行新址片打東街一七八號

滿地可銀行在壹般銀行之中，是有其獨特之處，其所獨特者是我們不僅在儲蓄及貸款方面為各界人士服務，同時並指導顧客們如何將錢財得以儘量利用。

貴客們如有任何疑問，請到敝行談談，我們當樂為協助和解答。

經理：林國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

南華麵廠

JOY VAL FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St. Vancouver 4, B.C.
PHONE 683-0733

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 大小光顧 均極歡迎

奇士雜貨店

盆景花木 技工精製 結婚花球 花牌花園 僑胞社團 光顧定製 特別歡迎 吳柏南敬啟

營業時間：
上午十時至下午七時
喜士定東三九號
電話：六八七、四〇九四

諾里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七三、壹〇三九
3142 Main St. Vancouver 10, B.C.

北美洲針灸學院

梁覺立
4584 Fraser St.
Phone 879-3622
Vancouver 10, B.C. (近 E. 30 Ave.)

美國內華達州及阿利近州政府已通過法案准予針灸合法執業

新印公務司

YAT SUN (CANADA) LTD.
896 Commercial Dr.
Vancouver 6, B.C.
Phone: 254-5324

承印各式 中西文件 餐牌餐紙 廣告圖片

價錢平 工作靚 起貨快

保證滿意 歡迎各埠 僑胞來信定貨 依期 無誤

飛龍油漆裝修

油漆裝修 各項工項 質料上等 無微不至 內外窗門 免費估價 工作精美 服務週到 歡迎估價 價錢最平 分期付款 樂意接受 僑胞電話：車上就到 揀料詳談 星期一至星期五上午九時至下午五時 Worldren, Painting & Decorating 電話：874-7434

華仁蛋糕

中秋月餅

地址：緬街六九號
電話：六八一、八〇一七

五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 蒸氣吞麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔 迎歡辦索發批沽零

黃炳超會計服務所

SING C. WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
電話：682-7561 682-7562

專辦 入息稅項 月結年結 會計事務 兼協助 投資交易 物業管理

每月按時上門服務 特設電腦計算機輔助

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

巧製 馳名琵琶鴨 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬 逢星期四營業至下午四時收市

承接清理垃圾工務

Windy's Disposal 專承接住宅或商業樓宇、清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話：254-6008，接洽。

有經驗承接搬運工作
價錢適宜。廿四小時應命。
電話：738-8867 Excel Moving

